

# Ein Landarzt

*A Country Doctor*

Hans Werner Henze  
(1952, rev. 1964)

## I

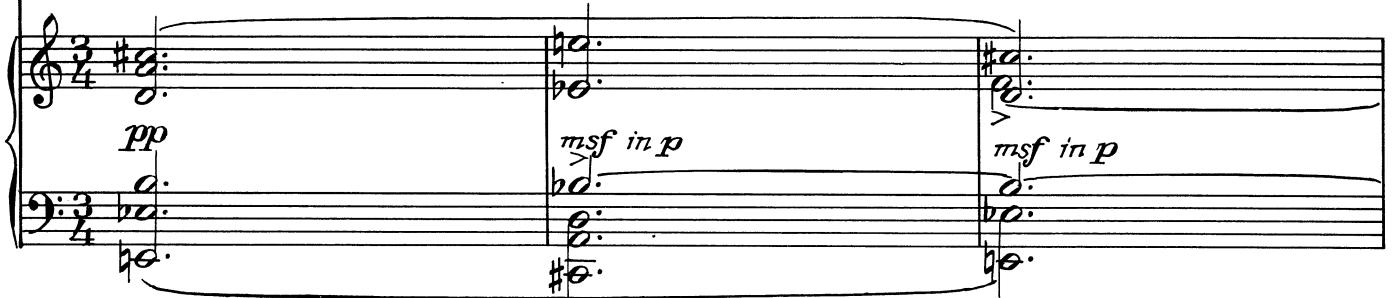
Ruhig ( $\text{d} = 60$ )

Landarzt Country Doctor

L. C. D.

1  $\text{mp}$  

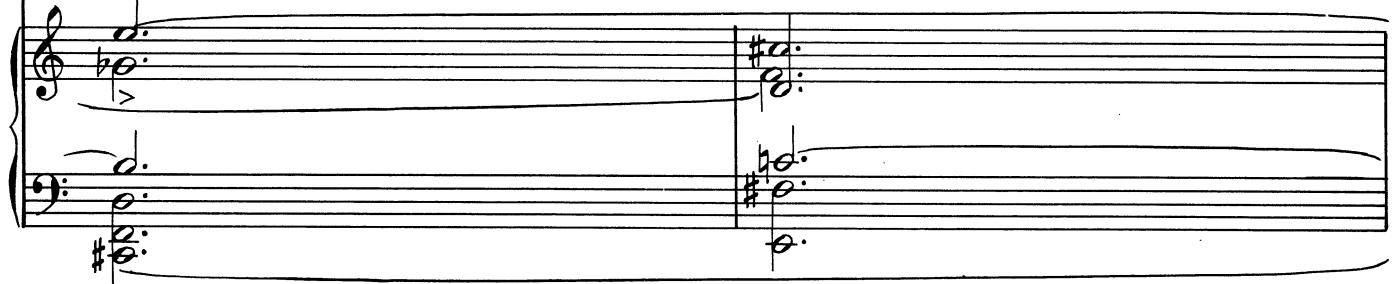
Ich war in großer Ver-le-gen-heit: eine dringende Reise stand mir bevor; ein Schwerkranker  
*I faced a dreadful pre-di-cament: on the one hand, an urgent journeyy called me; a ve-ry sick*



L. C. D.

4 

war-te - te auf mich in ei-nem zehn Mei-len ent-fernten Dorfe; star - kes Schnee -  
*patient waited to be treated, but in a town ten miles distant; and a rag -*



L. C. D.

6 

- gestöber füllte den Raum zwischen mir und ihm;  
- ing blizzard covered the space between him and me.

Recit.

ei - nen Wagen hatte ich,  
Still, my carriage waited there,



L.  
C. D.

leicht, groß - rä - derig, ganz wie er für un - se - re Landstraßen taugt. In den Pelz gepackt,  
*light, with oversized wheels, which are especially good in the snow. I was warmly wrapped*

L.  
C. D.

die In - strumenten - tasche in der Hand, stand ich reisefertig schon auf dem Ho - fe,  
*Fz. and holding in my hand my doctor's bag, I was quite prepared to start on the journey,*

10 (♩ = 60)

L.  
C. D.

a - ber das Pferd. fehlte, das Pferd. \_\_\_\_\_  
*but yet my horse wasn't my horse. \_\_\_\_\_*

13

L.  
C. D.

Mein ei - ge - nes Pferd war in der letzten Nacht, in-folge der ü - ber - anstrengung  
*My on - ly good horse just the night before last, had suffered from overexertion*



25 *L. D.* *pp* *p* Am Tor erschien das Mädchen,  
da... block! And then my servant comes back,  
al-lein, — schwenkte die La-  
a-lone, — lan-tern sadly

29 *L. C. D.* *mp* *f* *rit.* - - - -  
-ter-ne; na-für-lich, wer leihet jetzt sein Pferd her  
swing-ing, for on-ly fools would loan their hor-ses  
zu sol-cher for such a

31 *L. C. D.* *Recit.* *mp* *pp* *p* Fahrt? Ich fand keine Möglichkeit;  
trip. There seems to be no way out;  
zerstreut, gequält stieß ich mit dem Fuß an die  
annoyed, I kick an-gri-ly at one of the

33 *L. C. D.* *3* *2* brüch-i-ge Tür des schon seit Jahren unbe-nützten Schweine-stalles.  
fragile and ri-de-ty old gates of what were formerly — the pigpens.

L. C. D.

36 

Sie öff - ne - te sich und klappte in den  
It o-pens at once, and swinging on its

Angeln auf und zu, Wär - me und Ge -  
hinges, it blows out warm and pungent

L. C. D.

38 

-ruch wie von Pferden kam hervor.  
smells, remi-niscent of a horse.

Ei-ne trü - be Stall - la-terne schwankte drin an  
On a cord, there hangs a smoky lantern swinging

L. C. D.

40 

einem Seil. \_\_\_\_\_  
back and forth.

Ein Mann, zu-sammen ge - kauert  
A man, curled up in a bundle

L. C. D.



in dem nied-ri-gen Verschlag, zeigte sein of - fe-nes blau - äu - gi - ges Ge - sicht.  
in the corner of the stall, looks up with o - pen face and honest blue-eyed gaze.